DOCUMENT RESUME

ED 144 367 FL 008 851

AUTHOR Grosse, Philip
TITLE Driving in Spanish for American Tourists.
PUB DATE 71
NOTE 17p.
AVAILABLE FROM Philip Grosse, 5055 N. 83 Street, Scottsdale, Arizona 85253 (two for $1.00,

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Glossaries; Instructional Materials; *Language Instruction; *Motor Vehicles; Second Language Learning; *Spanish; *Traffic Signs; *Vocabulary

ABSTRACT

This booklet is intended to help the American tourist driving in a Spanish-speaking country to communicate with service station attendants and to understand traffic signs. The booklet consists of an alphabetical, English-Spanish glossary of terms relating to automobiles and driving and an alphabetical, Spanish-English glossary of common road signs. (AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

DRIVING in Spanish

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED144367

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Philip Grosse

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

FOR American Tourists

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
D EXACTLY AS RECEIVED FROM
PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
G IT POINTS OF VIEW OR OPINIONS
ED DO NOT NECESSARILY REPRE-
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
ATION POSITION OR POLICY

PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Philip Grosse

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC) AND
USERS OF THE ERIC SYSTEM."

D R I V I N G I N S P A N I S H

By use of the phrases and expressions in this booklet, the American tourist driving in Spanish speaking countries will find it possible to read most of the traffic signs and to communicate with service station people by referring to the appropriate alphabetical list.

Part one: Parts of the Automobile
(English- Spanish)

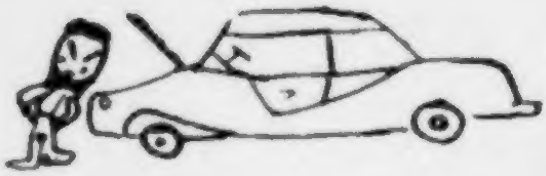
Part two: Traffic Signs
(Spanish- English)

© Philip Grosse 1971

5055 N. 83 St.
Scottsdale, AZ 85253

PART ONE

accelerator	el acelerador
adjust the brakes, please	ajuste los frenos, por favor
air	el aire
air filter	el filtro de aire
air pump	la bomba de aire
anti-freeze	el anti-congelante
ashtray	el cenicero
automobile	el automóvil; el coche
automatic	automático



battery	la batería los acumuladores
battery terminal	el borne de batería
belt (fanbelt)	la correa
belt (safety)	el cinturón de seguridad
brake (hand)	el freno de mano
brake pedal	el pedal de freno
brake fluid	el liquido de freno
brake handle	la palanca de freno
brake lining	la cinta de freno
brakes	los frenos
breakdown	una avería; una pana
bucket seats	los asientos gemelos
bumpers	los parachoques; los paragolpes

can you fix.....	¿ puede usted arreglar (reparar) ?
carburetor	el carburador
change the oil, please	favor de cambiar el aceite
charge the battery, please	favor de cargar la batería
charge indicator	el indicador de carga
check the oil, please	favor de verificar el aceite
check the tire pressure, please	favor de comprobar la presión de los neumáticos
choke	el cebador
cigar-ette lighter	el encendedor eléctrico
clean the windshield please	favor de limpiar el parabrisa
clutch	el embrague
clutch pedal	el pedal de embrague
clutch spring	el resorte del embrague

dashboard	el tablero de instrumentos
defroster	el descongelador
distributor	el distribuidor
door	la portazuela
drain valve	la llave de vaciado
driver's seat	el asiento del conductor
engine	el motor
engine trouble	una falla del motor
exhaust	el escape
exhaust pipe	el tubo de escape

fan	el ventilador
fan belt	la correa del ventilador
fender	el guardafango
fill the tank, please	llene el depósito, por favor

fill the radiator, please	llene el radiador, por favor
flat tire	una llanta pinchada;(volada
foot dimmer	el interruptor de pie
forward gear	la marcha adelante
front seat	el asiento adelante
fuel filter	el filtro de gasolina
fuel tank	el depósito de gasolina el tanque de gasolina
garage	el garaje
gas *(see p. 15)	la gasolina
gas station	el expendio de gasolina; la gasolinera
gas guage	el marcador de gasolina
gas tank	el depósito;(el tanque) de gasolina
gear shift lever	la palanca de cambio
gears- first	el engranaje de primera
gears- neutral	el punto muerto
gears- reverse	el engranaje de marcha atras
gears- second	el engranaje de secunda
gears- third	el engranaje de tercera

generator	el generador
grease the car, please	favor de lubricar (engraser)
hand brake	el freno de mano
handle	la manivella
headlights	los faros; las luces de carretera
heat control	el regulador de temperatura
heats up (the motor)	el motor se calienta
hood	el capó de motor
horn	el claxón
hose	el tubo del agua
How much do I owe you ?	¿ Cuánto le debo ?
How long will it take?	¿ Cuánto tiempo tardará ?
How much will it cost ?	¿ Cuánto costará?
hub cap	el cubo de rueda
ignition key	la llave del encendido
ignition switch	el interruptor de encendido
jack	el gato
keys	las llaves

license plates	las placas de matrícula

lights	las lámparas
battery charge	la lámpara de carga de batería
dashboard	la luz del tablero
direction	el indicador del dirección
dome	la lámpara de techo
flasher	la luz intermitente
foot dimmer	el interruptor de pie para las luces
headlight	las luces de carretera
parking	las lámparas estacionarias
stop	la luz de parada
tail	el farol de trasero
lock (of door)	la cerrudara
luggage rack	el porta-equipajes
makes noise	hace ruido
map	el mapa
maximum speed	la velocidad máxima
mechanic	un mecánico
mileage recorder	el cuenta-kilómetros
mirror (rear view)	el espejo de retrovisión
	el espejo retrovisor
mufflers	el silenciador; los mofles

neutral	el punto muerto
noise	un ruido
odomoter (mileage)	el odómetro; el cuenta-kilómetros

oil	el aceite
oil filter	el filtro de aceite
oil guage	el indicador de la presión del aceite

overheated	recalentado
park	
May we park here?	¿ Se puede estacionar aquí ?
parking area	un parque de estacionamiento
pedal	el pedal
please	por favor
points (motor)	los electrodos
punctured tire	un pinchazo; una llanta picado
radiator is leaking	el radiador pierde
repair	reparar; arreglar
repair shop	un taller de reparaciones
reverse gear	la marcha atras
safety belt	el cinturón de seguridad
seat covers	las fundas para asientos
service station	una estación de servicio
shock absorbers	los amortiguadores

spare parts	las piezas de recambio
spare tire	una llanta de repuesto
spare wheel	la rueda de repuesto
spark plugs	las bujías
speedometer	el velocímetro; el indicador de velocidad
spring	el resorte
starter	el arranque
steering system	el mecanismo de la dirección
steering wheel	el volante
Thank you very much	muchas gracias
thermostat	il termostato
throttle the motor	estrangular el motor
tires	las llantas; los neumáticos
tire (flat)	una llanta pinchada(volada)

tire (front)	una llanta delantera
tire (rear)	una llanta trasera
tire (spare)	una llanta de repuesto
transmission	la trasmisión
tune up the motor, please	favor de poner el motor a punto
trunk compartment	el compartimento de equipajes
trunk lock	la cerradura del portaequipajes

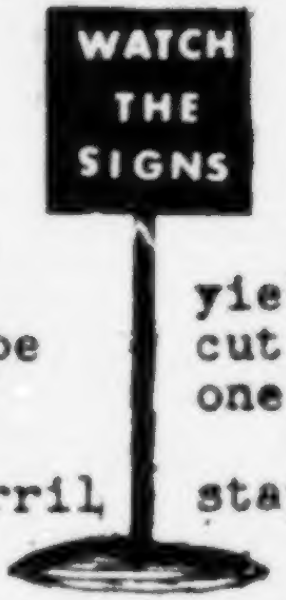
water	el agua
water hose	el tubo del agua
water pump	la bomba de agua
water temperature indicator	el termómetro del agua
water (fill the radiator, please)	favor de llenar el radiador

wheel	la rueda
wheel (front)	la rueda delantera
wheel (rear)	la rueda trasera
wheel (spare)	la rueda de repuesto
when	cuándo
where is a service station ?	¿ Donde queda una estación de servicio?
Where is a parking area?	¿ Donde queda un parque de estacionamiente?
windshield	el parabrisa
windshield washer	el rociador del parabrisa
windshield wiper	el limpiador del parabrisa
window	la w ventana
works	funciona
does not work	no funciona

PART TWO

COMMON ROAD SIGNS

alto	stop
arena suelta	loose pebbles
bajada peligrosa	dangerous downgrade
calle lateral	side raod
camiones	trucks
carril	lane
carril izquierdo solo para rebasar	left lane for passing only
caseta de cobro	toll booth



ceda el paso	yield right of way
cierre su escape	cut out muffler noise
circulación	one way traffic (follow arrow)
conserve su carril	stay in your lane
conserve su derecha	keep to your right
cruce de camiones	truck crossing
cruce de peatones	pedestrian crossing
cruce peligroso	dangerous crossing
cuidado con el tren	watch out for train

curva peligrosa	dangerous curve
cuota	toll

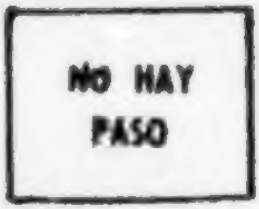
derecha ((a la)	to the right
desculpe nuestras molestias	excuse the inconvenience

despacio .	slow
desviacion	detour
días hábiles	work days
disminuya su velocidad	reduce your speed
doble circulacion	two-way traffic
entrada de camiones	truck entrance
escuela	school

estacionimiento	parking
ganado	livestock; cattle

this point

no doble fila	single lane-only (no double lanes)
no estacionarse	no parking
no hay paso a vehículos	no cars allowed



no rebase	no passing
no retorno	no U turn
no tire basura	do not litter
no use claxón	Do not use horn
parada	bus stop
pare en caseta	stop at toll booth
pare su motor	stop your motor
pase	walk (sign on traffic light)
paso a desnivel	underpass
pavimento resbaloso	slippery pavement
peatones	pedestrians
peligro	danger
poblado próximo	approaching a town

preferencia	right of way (arrow will show direction)

repara su cuota	prepare to pay toll
rohibido el tránsito de camiones	no trucks allowed
uente	bridge
uente angosto	narrow bridge
etorno	U turn allowed in direction of arrow
alida	exit
alida de carros	vehicle exit
alida de camiones	truck exit
emáforo trabajando	traffic light in operation
eñales de tráfico	traffic signals ahead
e prohibe el tránsito	closed to traffic
e usara GRUA	tow-away zone
IGA	WALK (sign on traffic light)
olo carril	single lane traffic
ermino de doble circulación	end of two-way traffic
ope	bumps placed on road to slow down traffic (especially near school)

TOPE

tramo angosto	narrow road
tramo en reparación	road under repair
tránsito	traffic follows direction of arrow

un solo carril — one lane only

zona escolar	school zone
zona de semaforos	traffic controlled by lights

* gasoline in Mexico is sold under one trade name - PEMEX - at different colored pumps.

No lead = sin plomo
High test= extra.

Octane ratings are lower than in the United States. It is best to buy EXTRA at the silver pumps.